

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE

(2012. november 6.)

Németország kormánya által az Olasz Köztársaságban a Sic Divisione Elettronica S.r.l. által gyártott Asteria típusú mentőmellénylámpa tekintetében tett ideiglenes intézkedésekről

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 339/02)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a tengerészeti felszerelésekről szóló, 1996. december 20-i 96/98/EK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikkére,

mivel:

- (1) A fent említett irányelv A.1. melléklete szerint a mentőmellények helyzetjelző lámpáira alkalmazandó teljesítmény- és gyártási előírásokat a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) MSC.48(66) határozata (LSA szabályzat) szabályozza, a kérdéses felszerelésre alkalmazandó tesztelési előírásokat pedig az IMO MSC.81(70) határozata rögzíti.
- (2) 2011. március 10-én kelt levelében a német szövetségi tengerészeti és hidrográfiai hivatal (a továbbiakban: BSH) tájékoztatta a Bizottságot, hogy ideiglenes intézkedéseket tett az olasz Sic Divisione Elettronica S.r.l. (a továbbiakban: gyártó) által gyártott Asteria típusú mentőmellénylámpa (a továbbiakban: mentőmellénylámpa) tekintetében, melyek értelmében a 32210805 számú szériához tartozó, valamint a 2009 júliusát követően forgalomba hozott mentőmellénylámpákat visszahívta a piacról, mivel azok nem feleltek meg a 96/98/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének.
- (3) A levélhez 2011. március 2-i keltezésű részletes piacfelüveleti jelentést, valamint a következő dokumentumok másolatát csatolták: a) a RINA mint kijelölt testület által 2008. március 3-án kibocsátott, MED094008CS/002 számú EK-típusvizsgálati tanúsítvány (B modul), amely 2013. március 2-ig érvényes; b) a RINA mint kijelölt testület által 2009. november 6-án kibocsátott, MED068209TA/005 számú minőségbiztosítási tanúsítvány (D modul), amely 2012. november 5-ig érvényes;

c) a RINA mint kijelölt testület által 2008. március 3-án kibocsátott, MED068209TA/003A számú minőségbiztosítási tanúsítvány (D modul), amely 2009. október 20-ig érvényes; és d) a 32210805 számú szériához tartozó mentőmellénylámpák megfeleléségi nyilatkozata, amelyet 2010. július 13-án adtak ki.

- (4) Az ideiglenes intézkedések alkalmazását az indokolta, hogy a) a BSH által a piacfelüveleti program keretében végrehajtott tesztelés során a 32210805 számú szériához tartozó mentőmellénylámpák nem feleltek meg a fent említett vonatkozó előírásoknak; b) 2009 júliusától kezdődően a mentőmellénylámpák izzóit a gyártó minden további engedélyeztetés nélkül másra cserélte; és c) a 15202001 számú szériának a BSH részére 2010. július 6-án leszállított négy mintadarabján elvégzett további tesztjei során megállapítást nyert, hogy a vizsgált mintadarabok sem teljesítették a fényerősséggel szemben támasztott, vonatkozó követelményeket. A BSH jelentésében pontosan az szerepelt, hogy a 32210805 számú széria két mintadarabját annak ellenőrzése céljából tesztelték, hogy megfelelnek-e a fent említett MSC.48(66) határozat 2.2.3.1.1. szakaszában szereplő követelménynek, mely szerint a mentőmellénylámpák felső, félgömb alakú búrájának minden irányban legalább 0,75 candela (cd) erősségű fényt kell kibocsátania. A mérések szerint környezeti hőmérsékleten a mintadarabok egyike által kibocsátott fény a 0°–25° közötti tartományban nem érte el az előírt erősséget, míg a második mintadarab a 0°–10°-os tartományban egyáltalán nem, a 10°–35°-os tartományban pedig csak részlegesen érte el az előírt minimális szintet. A 15202001 számú széria négy mintadarabján elvégzett tesztek tanúsága szerint a) környezeti hőmérsékleten mérve az első mintadarab által kibocsátott fény csak részben érte el a 0°–20°-os tartományra meghatározott követelményszintet, a második mintadarab viszont megfelelt a követelményeknek; és b) –1 °C-on a harmadik és a negyedik mintadarab csak részben érte el a 0°–30°-os tartományra meghatározott követelményszintet. Ami az izzó típuscseréjéért illeti, a BSH véleménye szerint ezt a jóváhagyással rendelkező termék módosításának kellett volna tekinteni, s így – mivel a változtatás befolyásolhatja az előírások

⁽¹⁾ HL L 46., 1997.2.17., 25. o.

vagy a termék használatára vonatkozó feltételek teljesítését – újabb minősítésre lett volna szükség. A BSH megállapította, hogy a kívánalmakkal ellentétben nem került sor a kijelölt testületként eljáró RINA tájékoztató-sára.

- (5) A BSH levelének kézhezvételét követően a Bizottság konzultációt kezdeményezett a gyártóval, Olaszország kormányával mint bejelentő tagállammal és a szóban forgó típusvizsgálati tanúsítványt az utóbbi nevében kibocsátó, a fentiekben említett kijelölt testülettel (a továbbiakban együttesen: a felek). A Bizottság számos konkrét kérdést intézett a felekhez, és felkérte őket, hogy a tárgyban tegyenek meg minden általuk relevánsnak ítélt egyéb észrevételt.
- (6) A Bizottsági konzultáció alkalmával a gyártó az alábbi megállapításokkal élt: a) a mentőmellénylámpák piacról való kivonása nem biztonsági, hanem arculatépítési okokból történt, és a BSH lépéseit méltánytalannak érzik; b) a felhasznált izzótípusok mindegyikét hitelesített laboratóriumi vizsgálatnak vetették alá és annak alapján engedélyezték, a módosítás pedig nem eredményezett lényegi eltérést a lámpák működésében; c) a BSH által elvégzett tesztek eredményét nem vitatták; d) a mentőmellénylámpák nem veszélyeztetnék a személyzet vagy az utasok egészségét vagy biztonságát, mivel a kérdéses lámpák fényerőssége átlagosan meghaladta a 0,75 cd értéket, illetve azokon a pontokon, ahol ezt nem éri el, ellensúlyozná az ennél nagyobb fényerősséggel rendelkező pontok, ami életszerű, hiszen a tengerben úszó emberek sem mozdulatlanok, hanem folyamatos mozgásban vannak; és e) a gyártók legtöbbje ugyanígy átlagértékek alapján számolna.
- (7) A Bizottsághoz intézett válaszában a RINA kijelentette, hogy a) 2003. március 7-én állította ki a MED81802CS jelű, B. modul szerinti tanúsítványt, és miután a gyártó nyilatkozatban erősítette meg, hogy a jóváhagyott eszközön semminemű módosítást nem hajtott végre, az eredeti tanúsítványt megújítva azt a MED094008CS/002 jelű, B. modul szerinti tanúsítvánnyal váltotta fel; b) utóbbi tanúsítványt 2011. április 14-én a gyártó kérésére visszavonta, mivel az Asteria típusú mentőmellénylámpa Asteria LED típusra változott, amelyre még aznap újabb tanúsítványt állított ki; c) a BSH által elvégzett tesztek eredményét nem vitatták; d) a BSH tájékoztatását követően az olasz kormány a RINA-val közösen vizsgálatot folytatott a megfelelő további lépések meghatározásához; e) amennyiben a lámpák hibásnak bizonyulnak, azokat indokolt kivonni a piaci forgalomból; és f) végső álláspontot az olasz hatóság lépéseinek ismeretében tudnak kialakítani.
- (8) A Bizottság megkeresésére az olasz hatóság azt a választ adta, hogy a) elviekben egyetértenek azzal, hogy a követelményeket nem teljesítő termékek nem elfogadhatók; b) előzetes értelmezésként és állásfoglalásként elviekben elfogadják a BSH által végrehajtott tesztek eredményeit; c) helyt adnak a szóban forgó szériák európai piacról való kivonására irányuló kérelemnek; és d) ha az összes vonatkozó dokumentum a birtokukban lesz, kialakítják

végső álláspontjukat és döntést hoznak, amelyről a Bizottságot tájékoztatni fogják.

- (9) Az olasz hatóság egyben arról is tájékoztatta a Bizottságot, hogy egyeztetett a gyártóval és a kijelölt testülettel, és a gyártó arról biztosította, hogy az izzó cseréje nem gyakorolt lényegi hatást a lámpa fényerősségére, és fenn tartja a Bizottsággal már közölt, a fenti (6) preambulumbekzdésben felsorolt érveit. Az egyeztetés folyamán a felek cselekvési tervben rögzítették, hogy a) műszakilag értékelik az izzó típuscseréjét; b) megvizsgálják, hogy a 32210805 számú szérián kívül vannak-e más, a követelményeket nem teljesítő szériák, és ha igen, pontosan melyek ezek; c) benyújtják a feltárt hibás szériák visszahívására alapot adó bizonyítékokat; és d) leállítják a kérdéses mentőmellénylámpák gyártását. A Bizottság megjegyezte, hogy nem kapott egyértelmű információt arra vonatkozóan, hogy ki lenne felelős az említett cselekvési terv végrehajtásáért, illetve hogy a mentőmellénylámpák gyártása végérvényesen megszűnne-e vagy csak a cselekvési terv kimenetelétől függően, feltételeken függészenék-e fel.
- (10) A Bizottság kikérte a BSH véleményét a beérkezett észrevételekről. A BSH válaszában kifejtette: a) nem felelt meg a tényeknek, hogy kivétel nélkül mindegyik mentőmellénylámpa fényerőssége az előírt 75 cd érték alatt maradt volna, mivel négy egyéb típus mintadarabjai megfeleltek a teszten; b) nem releváns, hogy a fényerősségre vonatkozó követelmény csak átlagban teljesült, mivel a vonatkozó követelmények közül néhány egyáltalán nem teljesült; c) a BSH többszöri kérése ellenére a gyártó nem szolgáltat információkkal az izzótípus cseréjének pontos dátumát illetően; d) a RINA megerősítette, hogy nem kapott tájékoztatást az izzótípus cseréjéről; e) a cserét követően a kijelölt testületnek ismét meg kellett volna vizsgálnia, hogy a termék megfelel-e a tesztelési előírások követelményeinek; f) a teszteredményekből megállapítható, hogy a fényerősséggel kapcsolatban támasztott minimumkövetelmények még az izzó cseréjét követően sem teljesültek. A BSH arra a következtetésre jutott, hogy a gyártó érvei és a kijelölt testület megállapításai fényében nem változik az eredeti értékelés, és véleményük szerint továbbra is érvényesek a termék visszahívásának okai.
- (11) Az olasz hatóság egy, a Bizottsághoz intézett második levélben további teszteredményeket tartalmazó gyártói jelentést nyújtott be, amely a firenzei nemzeti kutatóközpont fénymérő és világítástechnikai laboratóriuma által az Asteria típusú mentőmellénylámpák mintadarabjaival kapcsolatban végrehajtott újabb vizsgálatokra támaszkodik. Az olasz hatóság szerint a teszteredmények a minimumként előírt 0,75 cd értéknél jelentősen magasabb fényerősséget jeleztek, ám bizonyos vizsgált tartományokban nem teljesült a kötelezően előírt érték. Ennek megfelelően az olasz hatóság megerősítette a BSH vizsgálati eredményeinek helytállóságát, és jelezte, hogy nem emelne kifogást, ha a terméket adott esetben visszahívják az európai piacról.
- (12) A BSH a 96/98/EK irányelv 12. cikkével összhangban a mentőmellénylámpákkal kapcsolatos piacfelügyeleti program keretében járt el.

- (13) A gyártót értesítették a fent említett tesztek eredményéről, és a BSH lehetővé tette számára, hogy ezekhez észrevételeket fűzzön és még azt megelőzően védekezessen, hogy az említett hatóság bármilyen intézkedést elfogadna a kérdéses termék vonatkozásában. A kijelölt testület szintén tájékoztatta a BSH, és az ugyanígy lehetőséget kapott a véleménynyilvánításra.
- (14) A Bizottság rendelkezésére álló információk és bizonyítékok egyike sem indokolja a BSH által végrehajtott tesztek eredményeinek megkérdőjelezését, amelyeket maguk a felek sem vitattak. Épp ellenkezőleg: az olasz hatóság által megismételt tesztek az első vizsgálatok eredményeit igazolták.
- (15) Mind az olasz hatóság, mind pedig a kijelölt testület egyetértettek abban, hogy a német hatóság jogosan járt el, azaz hívta vissza a mentőmellénylámpák szóban forgó szériáit a német piacról. Az olasz hatóság ezen túlmenően a szélesebb körű visszahívás indokoltóságát sem vitatta.
- (16) A 96/98/EK irányelv B. melléklete (EK típusvizsgálati eljárás – B modul) első részének 6. pontja értelmében a gyártó a jóváhagyott terméken végrehajtott minden módosításról köteles tájékoztatni azt a kijelölt testületet, amelynek az EK típusvizsgálati bizonyítvánnyal (tanúsítvánnyal) kapcsolatos műszaki dokumentáció a birtokában van, és a termékhez további jóváhagyás megszerzése szükséges abban az esetben, ha a végrehajtott módosítások a követelményeknek való megfelelést vagy a termék használatának az előírt feltételeit befolyásolják. A termék egy részének cseréje csak akkor tekinthető termékmódosításnak, ha a cserealkatrész műszaki paraméterei nem egyeznek meg pontosan a lecserélt alkatrésznek a típusvizsgálathoz benyújtott műszaki dokumentációjában foglaltakkal. Kizárólag ebben az esetben, illetve kétség esetén merül fel a gyártót érintően a kijelölt testület tájékoztatásának a kötelezettsége.
- (17) A kérdéses esetben a Bizottság az alábbi információkat kapta a mentőmellénylámpák izzóinak műszaki jellemzőivel kapcsolatban: a) EK típusvizsgálati tanúsítványához tartozó műszaki dokumentációjában 4 voltos, 300 milliampere izzók szerepelnek; b) a 32210805 számú szériából vett mintadarabokat a Philips gyártotta, jelzésük pedig „4,8V 300mA” (vagyis 4,8 volt, 300 milliampere); c) a 15202001 számú szériából vett izzókat a Walter Schrickel GmbH gyártotta (ahogyan azt a gyártó jelezte is a BSH felé), az izzókon pedig a „4VO3W” jelzés szerepel (azaz 4 voltosak, 3 wattosak, ami 750 milliampere felel meg). Ezekből az adatokból az következik, hogy valójában sem a 32210805 számú széria mentőmellénylámpáiba szerelt izzók, sem pedig a 15202001 számú széria mentőmellénylámpáiba szerelt izzók nem felelnek meg a jóváhagyott típus specifikációinak, és ez befolyásolhatja a lámpák teljesítményét. Említést érdemel, hogy a gyártó ezt a tényt mindvégig elhallgatta a kijelölt testület előtt. A gyártó által a BSH-val közölt információkból arra lehet következtetni, hogy az új izzótípusra először a 32210805 számú szériában váltottak, amelynek mintadarabjait 2009. július 27-én kapta kézhez a BSH. A BSH ugyanakkor úgy találta, hogy a mentőmellénylámpa kérdéses szériájának mintadarabjaiban Philips gyártmányú izzók voltak. Joggal feltételezhető tehát, hogy az izzók cseréjére a 32210805 számú széria gyártása folyamán ismeretlen időpontban, de 2009 júliusa után kerülhetett sor.
- (18) A 96/98/EK irányelv B. melléklete (EK típusvizsgálati eljárás – B modul) első részének 6. pontja szerint így a gyártó köteles lett volna tájékoztatni a kijelölt testületet, hogy a mentőmellénylámpa vonatkozásában új típusjóvá hagyást kérelmezzen az eredeti specifikációval nem egyező típusú izzó beszerelésekor. Nem állja meg a helyét tehát a gyártó azon érve, hogy a csereként használt izzótípus alkalmasságát hiteles laboratórium vizsgálatai igazolják, mivel a szóban forgó laboratórium nem olyan testület, amelyet az irányelv szerinti megfelelésgértékelési eljárások lefolytatására szabályszerűen kijelöltek, és ezért az említett vizsgálatok nem eredményezik új típusjóváahagyási tanúsítvány kiállítását.
- (19) A vizsgált lámpák teljesítménye tekintetében szintén nem fogadható el a gyártó azon érvelése, mely szerint a fényerősség átlagban meghaladta a 0,75 cd értéket, és mivel a fényforrás a vízben folyamatos mozgásban volt, ez az átlagos fényerősség is kielégítő eredményre vezethet. Az említett teljesítménykövetelmények kifejezetten úgy rendelkeznek, hogy az előírt fényerősséget nem átlagban, hanem a lámpabura felső félgömbjének minden irányában el kell érni. Az a megállapítás, hogy a gyártók mindegyike a fényerősség-mérések átlagát veszi alapul, nem releváns az említett követelményeknek való megfelelés megállapítása szempontjából, továbbá a német hatóságok által a mentőmellénylámpa négy további típusán végrehajtott vizsgálatok eredményei sem támasztják alá.
- (20) A fentiek fényében és a Bizottsághoz benyújtott bizonyítékok alapján indokolt arra következtetni, hogy a Sic Divisione Elettronica S.r.l. által gyártott Asteria típusú mentőmellénylámpa 32210805 és 15202001 számú szériája nem teljesíti az ilyen típusú eszközökre érvényes, vonatkozó követelményeket. Szintén megállapítható, hogy a MED094008CS/002 és a MED81802CS jelű típusvizsgálati tanúsítvány hatálya alá tartozó mentőmellénylámpák ismeretlen hányada – a szériától és a gyártási dátumtól függetlenül – nem felel meg a jóváhagyott típusnak, mivel a vonatkozó előírásokat nem teljesítő izzótípussal van felszerelve. Pontosán nem lehet meghatározni, hogy az említett szériákon kívül mely egyéb szériákba került az új izzótípusból.
- (21) A mentőmellénylámpák fontos biztonsági eszközök, melyeket veszélyhelyzetben használnak. E lámpák fényerőssége létfontosságú lehet. Különösen igaz ez akkor, amikor a veszélyhelyzetben lévő személyek helyét szűrőbetétek vagy sötétben kell meghatározni. A túl alacsony fényerősség megnehezíti a helyzetmeghatározást. A minimumkövetelmények erre való tekintettel születtek, és a veszélyhelyzetben lévő emberek, mentőcsapatok és tengerészek számára fontos, hogy megbízhatóságot ezen követelmények teljesülésében.

- (22) A Bizottság megjegyzi, hogy a) a termék visszahívása kizárólag a német piacot érintette, b) nem ismert, hogy milyen lobogó alatt közlekedő, mely hajókra került a termék ezt követően, és c) a RINA bejelentése szerint a kérdéses termék típusvizsgálati tanúsítványát 2011. április 14-i hatállyal bevonták.
- (23) Ebben a konkrét esetben a visszahívás időtartamát nem kell arra az időpontra korlátozni, amíg megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a lámpák megfeleljenek az alkalmazandó előírásoknak és újra piacra bocsáthatók legyenek, mivel az Asteria típus helyébe már másik típus lépett,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

1. A német kormány által a Bizottságnak a 2011. március 25-i levél útján bejelentett ideiglenes intézkedések a Sic Divisione Elettronica S.r.l. által az Olasz Köztársaságban gyártott, a 32210805 számú szériához tartozó, vagy 2009 júliusát követően a német piacon forgalomba hozott, illetve adott esetben 15202001 számú szériába tartozó, Asteria típusú mentőmellénylámpák tekintetében megfelelők és arányosak a tengerbiztonság védelme szempontjából, ezért indokoltak. A Bizottság ajánlja, hogy a tagállamok gondoskodjanak róla, hogy az említett szériákhoz tartozó és típusú, illetve 2009 júliusát követően forgalomba hozott mentőmellénylámpákat kivonják a forgalomból.
2. A Bizottság ajánlja, hogy a tagállamok tegyenek megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajókról eltávolítsák a szóban forgó mentőmellénylámpákat, és azokat a 96/98/EK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésében szereplő előírásokat teljesítő, más mentőmellénylámpákkal helyettesítsék.
3. A Bizottság azzal az ajánlással él, hogy a tagállamok és a kijelölt testületként eljáró RINA tegyenek meg minden szükséges lépést annak hitelesítésére, hogy a Sic Divisione Elettronica S.r.l. által gyártott, és az (1)–(3) bekezdésben nem említett, Asteria típusú mentőmellénylámpák megfelelnek-e a 96/98/EK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésében szereplő előírásoknak.
4. A tagállamoknak a lehető leghamarabb tájékoztatniuk kell a Bizottságot és a többi tagállamot az e vélemény alapján megtett intézkedésekről.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 6-án.

a Bizottság részéről
Siim KALLAS
alelnök